

适读年龄：
7岁以上

世界经典桥梁书
shijiejingdianqiaoliangshu

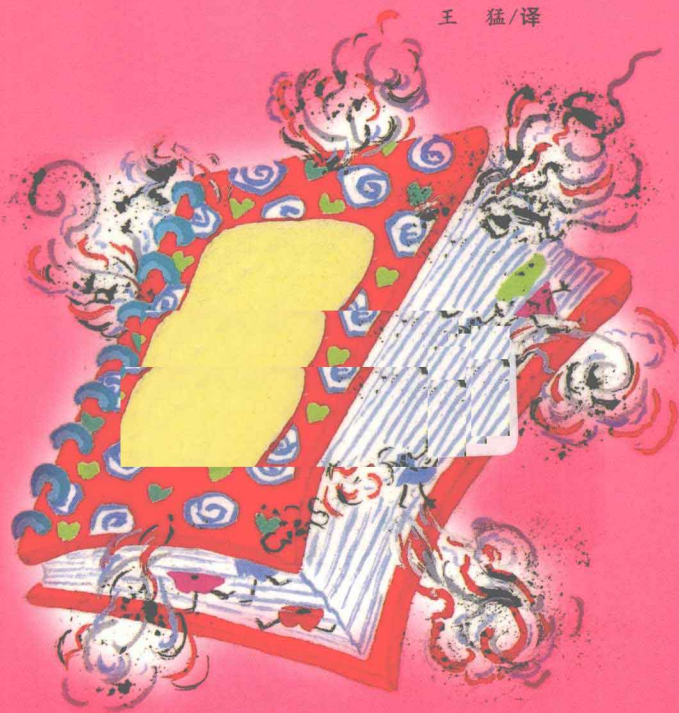
吻之书

Cuaderno de besos

[西] 阿尔弗雷多·戈梅斯·塞尔达/著

[西] 赫莲娜·马丁内斯/绘

王 猛/译



新蕾出版社



Cuaderno de besos

吻之書

[西] 赫莲娜·马丁内斯 / 绘

王 猛 / 译

新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

吻之书/(西)塞尔达著;(西)马丁内斯绘;王猛译.
—天津:新蕾出版社,2011.5
(世界经典桥梁书)
书名原文:Cuaderno de besos
ISBN 978-7-5307-5121-3
I. ①吻…
II. ①塞…②马…③王…
III. ①儿童故事-西班牙-现代
IV. ①I551.85
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 066218 号
Original title: *Cuaderno de besos*
Cuaderno de besos © EDITORIAL EVEREST S.A
and text: Alfredo Gómez Cerdá, illustrations: Helena Martínez
Simplified Chinese translation copyright © 2011 by New Buds Publishing
House (Tianjin) Limited Company
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2011-30

出版发行:新蕾出版社

e-mail:newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:北京尚唐印刷包装有限公司

开 本:889mm×1194mm 1/32

印 张:2.5

版 次:2011 年 5 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:11.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发现
印装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051


序

文学的生活

杨利军

写给孩子

我不知道你喜欢不喜欢文学。我怎么会知道呢，我又不认识你。不过我知道你应该喜欢！不喜欢文学，那多可惜。不喜欢文学，你就少了一种生活。少了什么生活呢？少了文学生活。文学不只是一篇童话，一本小说，它也是一种生活。你阅读的时候是在过这种生活，你惊奇地进入了故事的叙述，感动，诗意，你更是到了这生活里。没有这生活，整天只是走在真实的路上，坐在真实的课桌前，晚上回到家，在真实的餐桌前吃了真实的饭，立即又坐到真实的书桌前，做啊，做啊，做着真实的作业，结果，好不容易躺在真实的床上睡觉了，好不容易做了一个梦，可是梦里的故事呢？还是在做真实的功课。只不过有一点不太真实，那就是，无论你速度怎么快，总是做不完。做不完啊，做不完。后来，你爸爸，你妈妈，你爷爷，你奶奶，你外公，你外婆，连你们小区的保安也一起来帮你做了。结果，总算做完了，不过，却全部都做错了。于是，你就真实地吓醒了。



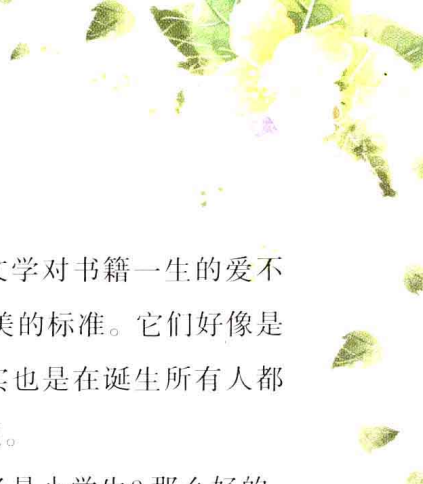
我这么说,好像有点儿夸张,像顺口开一个又是嘲弄又有同情的玩笑。但是我的心意是真实的。我的认识是真实的。我希望你同意的道理是真实的。那就是,一个人应该有文学的生活。它是可以确保你一生的努力、辛劳、琐碎,乃至困顿里,会有轻盈的心情,会有暖和的贴近,会有美丽的愿望,会有明亮的映照,于是就会有许多的快乐掠过。幸福不等于每时每刻都快乐,没有丝毫苦恼,可是总有快乐从跳动的心上掠过,那很多的掠过就是幸福的感觉了。

写给父母

我不知道你的孩子比现在更小的时候,是不是阅读过很多图画书。那只有你们自己知道,你们的孩子知道。你们自己拥有过,或者也是你们自己的遗憾。但是我知道,很多的孩子、很多很多的孩子是没有这样的阅读的。因为他们的爸爸妈妈觉得字那么少,图那样多,买这样的书读,简直是浪费,简直就不配称为阅读,简直就是眼睁睁地让一个孩子读成傻瓜。因为有很多这样“聪明”的爸爸妈妈,所以就有了很多没有资格阅读到图画书的可怜的孩子,可怜的儿子和女儿。

可怜什么呢?他们没有读到那些鲜艳、风趣、神采飞扬的书!他们的记忆里没有那样的五颜六色、天真憨态、精致印刷!

那都是一些多么符合他们的书。它们诞



生着一个孩子阅读的快乐，诞生着他们对文学对书籍一生的爱不释手。诞生很富有的目光，诞生不愿将就的美的标准。它们好像是在诞生着一个人心里的很多内容，它们其实也是在诞生所有人都能看见的新的家园，新的城市，新的国家容貌。

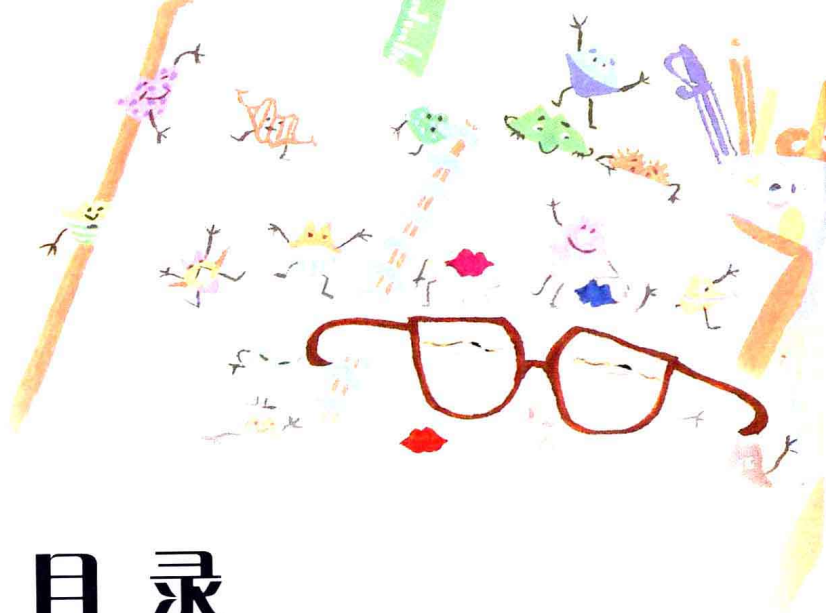
现在，你的孩子是不是已经上学了？已经是小学生？那么好的，你可以让他阅读这样的既有很多图，也有不算少的文字的书。它们是图画书和文字书之间的一种书籍。它们仍旧是那么关切着孩子的阅读趣味和吸引，可是也顾及着孩子总要渐渐习惯文字阅读，在更多的文字间学习和思考的能力。它们不打算一下子就从满页动人的颜色忽地跳到满页的白纸黑字。它们很用心地设计了这过渡，这渐渐地离开和渐渐地靠近；它们盛满的是今天的世界、今天的写作、今天的出版对于童年的细心的理解、细心的照料。现在的珍爱童年，是越来越科学了。

面对这盛满，我们也盛满了，所有的正在找寻孩子们该读些什么的父母们盛满了吗？

盛满什么呢？

当然是豁然开朗，当然是放心，当然是感激。

我们再仔细一看，还盛满了父母们的真正的聪明呢！



目录

- 第一章 一则让人担心的新闻 7
- 第二章 三个没有送出的吻16
- 第三章 记录吻的小册子28
- 第四章 被禁锢的吻49
- 第五章 释放所有的吻62





dì yī zhāng
第一章

yī zé ràng rén dān xīn de xīn wén
一则让人担心的新闻

bō lā yì zhí dīng zhe pán zi yòu shì xiǎo biǎn
波拉一直盯着盘子：又是小扁

dòu zhè shì tā zuì tǎo yàn chī de dōng xī
豆！这是她最讨厌吃的东西。

xiǎo biǎn dòu tā de fù mǔ cóng yì xīng qī zhī qián
小扁豆！她的父母从一星期之前

kāi shǐ fù zhài léi léi xiàn zài de tā men zhǐ néng chī zhè
开始负债累累，现在的他们只能吃这

xiē dòu lèi chōng jī
些豆类充饥。

bō lā zhǐ hǎo jiē shòu zhè yàng de xiàn shí tā bǎ
波拉只好接受这样的现实，她把
chā zi fàng zài pán zi shàng lái huí de bǎi nòng zhe xiǎo
叉子放在盘子上来回地摆弄着。小

biǎn dòu mào zhe rè qì kàn qǐ lái hěn tàng
扁豆冒着热气，看起来很烫。

bō lā de bà ba bǎ cháng miàn bāo bāi kāi rán
波拉的爸爸把长面包掰开，然

hòu dào le sān bēi shuǐ yú
后倒了三杯水，于

shì yì jiā sān kǒu
是一家三口

kāi shǐ chī fàn
开始吃饭。



diàn shì jī kāi zhe bō lā de fù mǔ xǐ huān yì
电视机开着。波拉的父母喜欢一

biān chī fàn yì biān kàn diàn shì xīn wén bō lā zé xǐ huān
边吃饭一边看电视新闻，波拉则喜欢

kàn bié de jié mù dàn shì tā qīng chu cǐ kè tā zhǐ shì
看别的节目，但是她清楚，此刻她只是

gè shǎo shù pài
个少数派。



liǎng gè dà rén duì yí gè hái zi bō lā dī
“两个大人对一个孩子！”波拉低

shēng dū nang zhe
声嘟嚷着。

dāng rán kàn diàn shì xīn wén yě shì yǒu hǎo chu
当然，看电视新闻也是有好处
de bǐ rú shàng gè xīng qī bō lā de lǎo shī ào luó
的。比如上个星期，波拉的老师奥罗

lǐ zài bān shàng xuān bù jīn tiān shì fēi cháng zhòng yào
里在班上宣布：“今天是非常重要的

de yì tiān nǐ men zhī dào wèi shén me ma
的一天。你们知道为什么吗？”

bō lā zhī
波拉知

dào yīn wèi tā
道，因为她

yǐ jīng kàn guò diàn
已经看过电



shì xīn wén le yú shì tā jǔ shǒu shì yì
视新闻了。于是她举手示意。

wèi shén me bō lā ào luó lǐ wèn
“为什么，波拉？”奥罗里问。

yīn wèi jīn tiān shì shì jiè huán jìng rì
“因为今天是世界环境日^①。”

fēi cháng hǎo lǎo shī zàn tàn dào
“非常好！”老师赞叹道。

bō lā chén jìn zài xǐ yuè zhōng quán bān tóng xué
波拉沉浸在喜悦中。全班同学

dōu jīng qí de zhù shì zhe tā
都惊奇地注视着她。

nà tiān xià wǔ lǎo shī méi yǒu ān pái shàng kè bō
那天下午老师没有安排上课。波

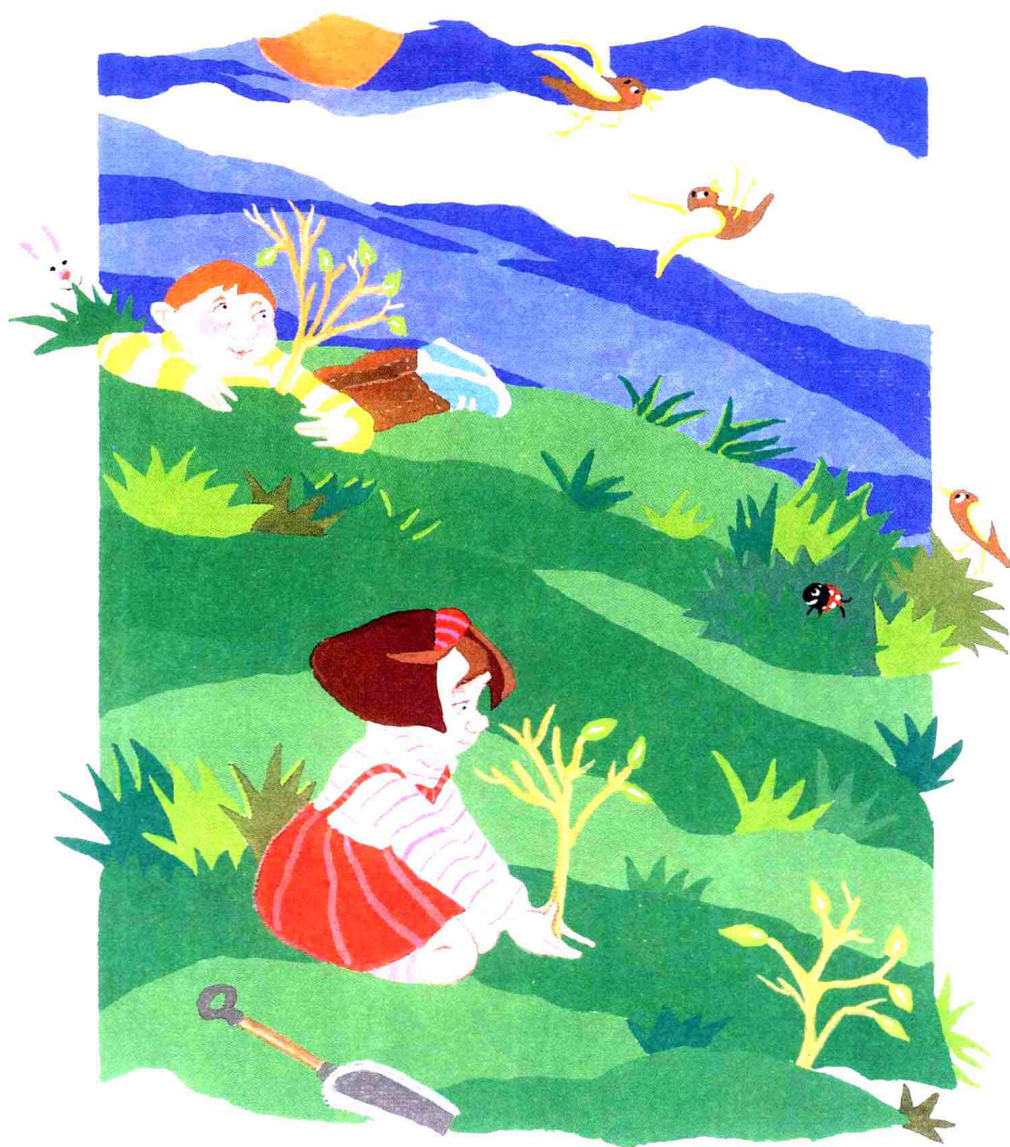
lā hé tóng xué men yì qǐ lái dào le gōng yuán zài lǜ dì
拉和同学们一起来到了公园，在绿地

shàng zhòng xià le sì kē xiǎo shù tā men chéng nuò yào yì
上种下了四棵小树。他们承诺要一

zhí zhào gù zhè xiē xiǎo shù zhí dào tā men zhǎng gāo zhǎng dà
直照顾这些小树直到它们长高长大。

① 世界环境日为每年的6月5日。





jiù zài zhè shí diàn shì xīn wén li nà wèi xī
就 在 这 时 ， 电 视 新 闻 里 那 位 西

zhuāng gé lǚ de bō yīn yuán dú dào le zhè yàng yì tiáo qí
装 革 履 的 播 音 员 读 到 了 这 样 一 条 奇

guài de xīn wén
怪 的 新 闻 ：

zài měi guó yí gè qī suì de nán hái ér yīn wèi
在 美 国 ， 一 个 七 岁 的 男 孩 儿 因 为

qīn wěn le bān li de yì míng nǚ tóng xué ér bèi xué xiào
亲 吻 了 班 里 的 一 名 女 同 学 而 被 学 校

kāi chú
开 除 。

diàn shì píng mù shàng chū xiàn le nà ge nán hái ér
电 视 屏 幕 上 出 现 了 那 个 男 孩 儿

de xíng xiàng bō lā jué de zhè ge nán hái ér kàn qǐ lái
的 形 象 ， 波 拉 觉 得 这 个 男 孩 儿 看 起 来

yǔ tā nián jì xiāng fāng tā chī jīng de chà diǎnr bèi xiǎo
与 她 年 纪 相 仿 。 她 吃 惊 得 差 点 儿 被 小

biǎn dòu qiǎ dào le hóu lóng tā bù néng xiāng xìn gāng gāng
扁 豆 卡 到 了 喉 咙 。 她 不 能 相 信 刚 刚

tīng dào de shì zhè nán dào shì yí gè wán xiào ma
听 到 的 事 。 这 难 道 是 一 个 玩 笑 吗 ？



tā de fù mǔ céng jīng gēn tā shuō guo diàn shì xīn
她的父母曾经跟她说过，电视新

wén lì bō bào de dōu shì zhēn shí fā shēng de shì qing
闻里播报的都是真实发生的事情，
bú xiàng diàn yǐng nà yàng dōu shì xū gòu de gù shì
不像电影那样，都是虚构的故事。

bō lā hěn dān xīn tā wèn bà ba mā ma zhè
波拉很担心，她问爸爸妈妈：“这

shì zhēn de ma
是真的吗？”

bà ba biǎo qíng chà yì ér mā ma zé nán yǐ zhì
爸爸表情诧异，而妈妈则难以置

xìn de yáo le yáo tóu yú shì bō lā míng bai le tā
信地摇了摇头。于是波拉明白了，她
de fù mǔ yě hěn chī jīng
的父母也很吃惊。

měi guó zài nǎr bō lā jiē zhe wèn
“美国在哪儿？”波拉接着问。

zài běi měi zhōu mā ma huí dá shuō
“在北美洲。”妈妈回答说。

nà běi měi zhōu lí wǒ men zhè lǐ yuǎn ma
“那北美洲离我们这里远吗？”

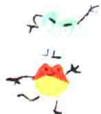
fēi cháng yuǎn bà ba shuō běi měi zhōu zài
“非常远。”爸爸说，“北美洲在

dà xī yáng de lìng yì duān jí shǐ chéng zuò yí jià dà
大西洋的另一端，即使乘坐一架大

fēi jī yě xū yào bā gè xiǎo shí cái néng dào dá 。”
飞机也需要八个小时才能到达。”

bā gè xiǎo shí a bō lā yǒu xiē bù jiě de
“八个小时啊！”波拉有些不解地

jīng tàn dào 。
惊叹道。





dì èr zhāng
第二章

sān gè méi yǒu sòng chū de wǎn
三个没有送出的吻

shàng xué de lù shang bō lā yì zhí xiǎng zhe gāng
上学的路上，波拉一直想着刚
cái diàn shì li de nà tiáo xīn wén hái yǒu shí fēn zhōng
才电视里的那条新闻。还有十分钟，
shàng kè líng jiù yào xiǎng le
上课铃就要响了。

hū rán tā bèi yǎn qián de yí mù jīng dāi le tā
忽然，她被眼前的一幕惊呆了。她